

UMR 7597/SHESL

Info bibliographiques

N° 180 – octobre 2009

Rédaction : Elisabeth Lazcano - Université Paris Diderot, UMR 7597 case 7034, 5 rue Thomas Mann, 75205 Paris cedex 13
tel : 01 57 27 57 77 - fax : 01 57 27 56 43- email : elisabeth.lazcano@linguist.jussieu.fr

Sommaire

- Ouvrages reçus au laboratoire
- Revues reçues au laboratoire
- Informations sur les parutions récentes
 - Ouvrages
 - Revues
- Revues en ligne

OUVRAGES REÇUS AU LABORATOIRE

Wilden, Eva, ed., *Between preservation and recreation: Tamil traditions of commentary. Proceedings of a workshop in honour of T.V. Gopal Iyer*, Pondichery, Ecole française d'Extrême-Orient, Institut Français de Pondichery 2009, coll.: Indologie 109, ISBN EFEO 978-2-85539-674-3, IFP 978-81-8470-173-9, prix : 26 euros.

Ce livre est l'aboutissement d'échanges entre chercheurs qui ont eu lieu lors d'un atelier, "Between Preservation and Recreation : Tamil Traditions of Commentary in Pursuit of the Caṅkam Era", qui s'est tenu en juillet 2006 dans le Centre EFEO de Pondichéry en l'honneur de T.V. Gopal Iyer (1926-2007). Ces essais sont précédés par une présentation de la vie de T.V. Gopal Iyer et par sa bibliographie. Après une introduction générale par Eva Wilden, Thomas Lehmann survole les types de commentaires tamouls. Jean-Luc Chevillard traite de l'interaction entre le sanskrit et le tamoul scholastiques. G. Vijayavenugopal, Eva Wilden et A. Dhamodharan traitent des commentaires grammaticaux et poétiques et de leur conception. Martine Gestin explore la possibilité d'extraire des informations d'ordre social et anthropologique d'un commentaire poétologique. T.V. Gopal Iyer (†2007), T.S. Gangadharan et T. Rajeswari abordent plusieurs aspects des commentaires littéraires. R. Varadadesikan présente le genre qu'est l'exégèse théologique Vaishnava. Sascha Ebeling, enfin, donne une caractérisation des "néo-commentaires" du XIXe siècle.

REVUES REÇUES AU LABORATOIRE

Cahiers de l'ILSL, Discours sur les langues et rêves identitaires. Actes de l'école doctorale de Suisse occidentale en histoire des théories linguistiques, numéro dirigé par Ekaterina Velmezova & Patrick Sériot, 2009, 26.

- P. Sériot et E. Velmezova : Présentation, 1
- I. Enseignants invités
- G. Bergounioux : La fonction critique de l'histoire de la linguistique, 5
- Cl. Normand : Comment faire l'histoire de la linguistique ?, 21
- P. Sériot : La sociolinguistique soviétique était-elle néomarriste ? (contribution à une histoire des idéologies linguistiques en URSS), 37
- Cl. Stancati : Histoire et épistémologie des sciences du langage, 61
- II. Jeunes chercheurs
- I. Ageeva : la critique de F. de Saussure dans "Marxisme et philosophie du langage" de V.N. Volosinov et le contexte de la réception des idées saussuriennes dans les années 1920-1930 en Russie, 73
- B. Desti : L'épistémologie langagière de Poincaré confrontée à une nouvelle faculté saussurienne, 85
- A. Erzen : Sclavi, Slaves, Slovènes, Illyriens ou Vindi, Wenden, Veneti ? les enjeux du nom des Slovènes et de leur langue , 95
- I. Ivanova : l'opposition "langue poétique / langue pratique" dans la conception linguistique de Lev Jakubinskij, 113
- S. Moret : linguistique et nouvel ordre européen autour de la Grande Guerre, 129
- V. Saïdi : le discours sur la langue ukrainienne en Galicie orientale dans la première moitié du XIXe siècle, 145
- M. Schoenenberger : La linguistique soviétique après N. Marr : linguistes, structuralisme et "révolution scientifique et technologique", 159
- E. Simonato : Aux origines de la politique linguistique soviétique dans le Caucase, 175
- E. Velmezova : Peuples et langues slaves : une "aberration" de la "linguistique traditionnelle" ? La slavistique fantastique de N. Ja. Marr, 187

T. Zarubina : Les contraintes dans la circulation interculturelle des discours philosophiques sont-elles d'ordre linguistique, 199

III. Annexe

Auteur anonyme : le chauvinisme linguistique, 213

INFORMATIONS SUR LES PARUTIONS RECENTES

Ouvrages

Büttgen, Philippe, Alain De Libera, Marwan Rashed & Irène Rosier-Catach, eds., *Les Grecs, les Arabes et nous : enquête sur l'islamophobie savante*, Paris, Fayard, 2009, 374 p., ISBN 9782213651385

La peur des Arabes et de l'islam est entrée dans la science. On règle à présent ses comptes avec l'Islam en se disant sans « dette » : « nous » serions donc supposés ne rien devoir, ou presque, au savoir arabo-musulman. L'Occident est chrétien, proclame-t-on, et aussi pur que possible. Ce livre a plusieurs « affaires » récentes pour causes occasionnelles. Occasionnelles, parce que les auteurs, savants indignés par des contre-vérités trop massives ou trop symptomatiques, s'appuient sur ces débats pour remettre à plat le dossier de la transmission arabe du savoir grec vers l'Occident médiéval. Occasionnelles, parce que les différentes contributions cherchent à cerner la spécificité d'un moment, le nôtre, où c'est aussi dans le savoir que les Arabes sont désormais devenus gênants. Il est donc question ici des sciences et de la philosophie arabo-islamiques, des enjeux idéologiques liés à l'étude de la langue arabe, de ce que « latin » et « grec » veulent dire au Moyen Age et à la Renaissance, de la place du judaïsme et de Byzance dans la transmission des savoirs vers l'Europe occidentale, du nouveau catholicisme de Benoît XVI, de l'idée de « civilisation » chez les historiens après Braudel, des nouveaux modes de validation des savoirs à l'époque d'Internet, ou de la manière dont on enseigne aujourd'hui l'histoire de l'Islam dans les lycées et collèges. Il est question dans ce livre des métamorphoses de l'islamophobie. Pour en venir à une vue plus juste, y compris historiquement, de ce que nous sommes : des Grecs, bien sûr, mais des Arabes aussi, entre autres.

Introduction, 7

TABULA RASA, 19

Irène Rosier-Catach, Qui connaît Jacques de Venise ? Une revue de presse, 21

Appendice : Luca Bianchi, deux poids, deux mesures, 48

Hélène Bellosta, Science arabe et science tout court, 53

Djamel Kouloughli, Langues sémitiques et traduction ; critique de quelques vieux mythes, 79

DE MAHOMOET A BENOIT XVI, 119

Marwan Rashed, Les débuts de la philosophie moderne (VIIe-IXe siècle), 121

Alain de Libera, Les Latins parlent aux Latins, 171

Appendice : Ruedi Imbachy, "... en l'absence de tout lien avec le monde islamique", 208

John Marenbon, Les Collationes de Pierre Abélard et la diversité des religions, 209

Jean-Christophe Attias, Judaïsme : le tiers exclu de l' " Europe chrétienne ", 217

Christian Förstel, Les Grecs sans Byzance, 223

Philippe Büttgen, Avicenne à Ratisbonne. Introduction à la théologie comparative, 235

LA DISCIPLINE HISTORIQUE, 259

Anniese Nef, Enseigner l'histoire de l'Islam médiéval ; entre soupçon et contradiction, 261

Blaise Dufal, Faire et défaire l'histoire des civilisations, 317

Alain Boureau, L'astérisque gaulois ; la discipline historique aux affaires indigènes, 359

Les auteurs et légendes des vignettes de couverture, 367.

Habert, Benoît, *Construire des bases de données pour le français*, Paris, Ophrys, 2009, 1. notions, 200 p., ISBN 9782708012189, prix : 14 euros.

Comment structurer et gérer un ensemble hétérogène d'informations mêlant faits et textes ? A tous ceux qui ont à travailler, à un moment ou à un autre de leur activité professionnelle, sur des données de nature hybride, le présent ouvrage entend apporter de façon claire et accessible des réponses sur la façon de constituer, de modifier ou d'interroger une base associant données factuelles et données textuelles. L'ouvrage part d'études de cas réels. Il présente trois vraies bases, développées pour des besoins spécifiques par des linguistes, des littéraires et des personnels médicaux, mais représentatives de cas de figure extrêmement fréquents en sciences humaines. Sociologues, psychologues, historiens... y reconnaîtront eux aussi les problèmes qu'ils rencontrent pour l'analyse de leurs données. De façon la plus pédagogique possible, l'apport des bases de données se trouve explicité, face aux limites des traitements de texte et des tableurs. Le lecteur trouvera une présentation de l'ensemble des opérations fondamentales permises par les bases de données (extraction, tri, regroupement, combinaison d'informations...) et touchera du doigt la complexité des interrogations possibles et des questions auxquelles elles permettent de répondre de manière faible et précise. La page web consacrée à l'ouvrage sur le site des éditions Ophrys (www.ophris.fr) fournit un supplément de plus de 500 pages, visualisable et imprimable. Ce deuxième tome détaille la réalisation effective (plus de 650 copies d'écran) des opérations présentées dans le premier tome, avec deux systèmes de gestion

de bases de données : Access et MySQL. Il ajoute des approfondissements, des compléments et plus de 70 exercices corrigés. Sur cette page, figurent également des versions de chaque base de données pour chaque système.

Humboldt, Wilhelm von, *Mittelamerikanische Grammatiken*, édition de Ute Tintenmann et Mandred Ringmacher, Paderborn, Schöningh, 2009, coll.: Schriften zur Sprachwissenschaft, Abtlg.III Bd.4, 368 p., ISBN 9783506739896, prix : 98 euros.

Hummel, Pascale, *Philologia : Recueil de textes sur la philologie*, Paris, Philologicum, 2009, 100 p., ISBN 9782917741078, prix 9 euros.

Si la philologie est surtout une pratique, simultanément variable et durable, elle est aussi un discours, dont la tradition s'étend de l'Antiquité à aujourd'hui. À toutes les époques de l'histoire (au cours de la période intermédiaire où s'élabore l'érudition moderne notamment), des écrits sont nés de la volonté de théoriser la discipline, de légitimer sa valeur scientifique et d'étayer sa méthode pédagogique. C'est cette tradition discursive (à la fois véhiculaire et vernaculaire) que Pascale Hummel retrace ici, dans une anthologie de textes reproduits sous leur forme originale. Une introduction substantielle met les écrits sélectionnés en perspective du double point de vue historiographique et épistémologique, et le corpus qu'ils composent éclaire leur portée théorique et pratique pour la constitution de la philologie en discipline scientifique. Cet ouvrage comble une lacune importante, en mettant à la disposition des savants et des curieux des écrits rares, méconnus ou peu accessibles.

Hummel, Pascale, ed., *Metaphilology : Histories and Languages of Philology*, Paris, Philologicum, 2009, 320 p., ISBN 978-2-9529524-6-0, prix : 20 euros.

In recent years a few scholars have started working on philology from a summary and critical point of view, questioning the past, present and future making of philology. Their insights are both historiographical and epistemological. While the history of philology is a somewhat traditional issue, the history of its history is very obviously a recent one. Both still require further consideration. Taken as a whole or the sum of manifold parts, philology deserves more and better than simplistic theorizations or far-fetched conceptualizations. Philology will never stop being practiced as it has been since antiquity, as an exegetical and grammatical study of the texts it intends to rebuild, comment upon or explain. What we may call metaphilology, which takes philology as an object, does not jeopardize the identity, the means, and the goal of the postulated genuine philology. It mostly questions its practice from a theoretical point of view, and its scope as both a historical and epistemological discipline. Any philologist can be led to reflect critically and problematically on the components, the borderlines, and also the limits, of a so-called "metaphilology." How far can we expect to go, and how satisfying or dissatisfying may our research prove? To what extent can the philological discipline, and its different subfields, be "metaphilologized"? How serious or arbitrary does such an inquiry appear? Of what kind is its real purpose or nature: epistemological, linguistic, historiographical, or maybe even "ideological"? How far can we reasonably carry on with such research without betraying philology, the past, ourselves, and the genuineness of a whole discipline? These are questions the contributors to this volume try to answer.

Starobinski, Jean, *Les anagrammes de Ferdinand de Saussure*, Limoges, Lambert-Lucas, 2009, 160 p., ISBN 978-2-35935-003-6 prix 15 euros.

Réédition en fac-simile de l'édition de 1971 (Paris, Gallimard). "Lorsque parurent en revue les premiers fragments de la recherche (demeurée inédite) que Ferdinand de Saussure avait consacrée aux anagrammes, ou paragrammes, ils éveillèrent aussitôt une attention passionnée : on parle aujourd'hui, à leur propos, de "seconde révolution saussurienne". Pour Roman Jakobson, il s'agit-là d'une intuition géniale. Pourtant Ferdinand de Saussure ne s'était pas résolu à publier ses nombreux travaux concernant les anagrammes : il aurait voulu établir, d'une façon indubitable, que les poètes grecs et latins composaient leurs vers en partant d'un mot thème, dont les phonèmes devaient être utilisés conformément à certaines règles. Faute de pouvoir en donner la preuve complète, il préféra garder le silence. Regroupant toutes les publications partielles précédentes, et ajoutant de nouveaux textes inédits, Jean Starobinski présente ici la totalité des textes relatifs à la théorie des anagrammes ; il commente la recherche de Ferdinand de Saussure, en signale les principales étapes, et relate la façon singulière dont elle prit fin. Il rappelle toutes les hésitations du grand linguiste genevois, et les scrupules scientifiques qui lui défendirent de livrer les résultats d'une enquête systématique où de nombreux spécialistes reconnaissent aujourd'hui une découverte de première grandeur." (Présentation de la première édition)

Ablali, Driss & Dominique Ducard, eds., *Vocabulaire des études sémiotiques et sémiologiques*, Paris / Besançon, Honoré Champion / Presses Universitaires de Franche Comté, 2009, coll.: Lexica, Mots et Dictionnaires 17, 312 p., ISBN 9782745319708, prix 24 euros (broché).

Quarante ans après la création d'une association internationale (AISS/AIS) visant à réunir la communauté scientifique autour des études sémiotiques et sémiologiques, voici une présentation synthétique de "l'état de l'art" et un

vocabulaire à vocation didactique, à partir de la situation de la recherche et de l'enseignement en France. Nous proposons un opus inédit, né du croisement et de l'articulation des différents secteurs et tendances de la sémiotique et de la sémiologie, qui balise un champ majeur de la méthodologie et de l'épistémologie des sciences humaines et sociales. Ce livre, où sont conjugués les apports de différentes théories, se propose de présenter les problématiques et de définir les notions auxquelles les étudiants, les enseignants et les chercheurs, débutants ou confirmés, peuvent se référer dans l'étude du langage, des textes et des discours, de l'image fixe, du cinéma et de la télévision, des médias, et, plus généralement, dans l'étude des conduites humaines signifiantes et des pratiques sociales et culturelles. Il a été conçu et rédigé par une équipe rassemblant des spécialistes reconnus dans les domaines abordés, sous la direction d'un sémioticien et d'un sémiologue.

Revues

Faits de langue, Le futur, 2009, 33.

Présentation générale 5

1. Le futur dans la Grammaire générale (XVII^{ème} et XVIII^{ème} siècles)

Jean-Marie Fournier, Note sur les futurs dans les théories du temps de la grammaire générale. Port Royal et Beauzée 9

2. Nature et distribution des marques de futur / grammaticalisation des marqueurs

Marie-Armelle Camussi-Ni, De la présence du présent dans le futur simple 19

Carl Veters & Audrey Lière, Quand une périphrase devient temps verbal : le cas d'aller + infinitif 27

Georges Daniel Véronique L'expression du futur dans les créoles français 37

Danh Thanh Do-Hurinville Le futur en vietnamien avec Sễ et Thì 47

Akira Terada Le traitement bipartite du temps en japonais 55

Camino Álvarez Castro Expression du futur et temps verbal futur en français et en espagnol 59

Aude Rebotier Le futur de l'allemand en comparaison avec les langues romanes : esquisse d'une définition d'une catégorie translinguistique de Futur 69

Odile Halmøy L'expression du futur en français et en norvégien : Regard sur une traduction 79

3. Le futur entre temps, aspect et mode dans les langues du monde

Catherine Taine-Cheikh Les morphèmes de futur en arabe et en berbère. Réflexions pour une typologie 91

Agnès Celle & Laure Lansari La référence à l'avenir en anglais contemporain : vers une énonciation médiatisée 103

Isabel Margarida Duarte Le "futuro perfeito" portugais : un marqueur de Médiatif 111

Georges Rebuschi La référence au futur en basque du nord 119

In-Bong Chang Le futur en coréen contemporain 133

Romana Timoc-Bardy Le futur roumain : Temps ? Modalité ? 139

4. Comparaison des diverses formes de futur dans une même langue

Françoise Revaz Valeurs et emplois du futur simple et du présent prospectif en français 149

Aliyah Morgenstern, Christophe Parisse & Martine Sekali A la source du futur : premières formes verbales dans les productions spontanées de deux enfants français de 18 mois à 3 ans 163

Il-Il Malibert-Yatziv La flexion préfixale dite "futur" en hébreu contemporain 177

5. Futur et genres textuels

Rose-Marie Gerbe La disparition du futur et des formes personnelles dans les textes législatifs 185

Jacques Bres La marquise sortira à cinq heures... Futur de l'indicatif en français et textualité narrative 197

Iva Novakova La dimension textuelle des tiroirs futurs en français et en bulgare 211

Marie-Eve Ritz & Alan Dench Le futur en Martuthunira, une langue du Pilbara dans le Nord Ouest de l'Australie 221

Annexe : Deux conceptions dynamiques du temps

Akira Terada & Irène Tamba La représentation du temps en japonais 229

Claude Delmas La représentation du temps en tahitien 230

Bibliographie générale 233

Résumés / Abstracts 251

Egypte Afrique & Orient, Le déchiffrement des écritures de l'orient ancien, 2007, 47.

Florence Maruéjol, "Thoutmosis III, bâtisseur à Thèbes"

Dominique Farout, "Le premier déchiffreur : l'abbé Barthélemy (1716-1795)"

Alice Mouton, "La découverte des hittites : histoire du déchiffrement du hittite cunéiforme et du louvite hiéroglyphique"

Claude Rilly, "Le déchiffrement des textes méroïtiques : un travail en cours"

Philippe Abrahami, "La sumérologie à ses débuts du déchiffrement à la grammaire d'A. Poebel"

Annales de l'Est, 2008, 58 108-131.

à signaler dans cette livraison : Les éditions nancéiennes du dictionnaire de Trévoux, au XVIII^e siècle

Babel, 2009, 55, 1.

à signaler dans cette livraison :

Les interprètes au carrefour des cultures: Ou les drogmans dans l'Empire ottoman (XVIe-debut du XXe siècle), Suna Timur Agildere, Université Gazi, 1–19

REVUES EN LIGNE

Les cahiers du GEPE, L'analyse des pratiques d'évaluation des politiques linguistiques : une entrée pour l'étude des politiques linguistiques ?, 2008, 1.

<http://www.cahiersdugepe.fr/index661.php> Revue en ligne, accès libre

Présentation

Claude TRUCHOT, L'analyse des pratiques d'évaluation des politiques linguistiques : un objet d'étude à constituer
Problématisation et étude de cas

Daniel COSTE, Quelles évaluations pour quelles politiques linguistiques ?

Jean-Michel ELOY Sur les discours évaluatifs institutionnels, leurs fondements et leur rôle

Cécile JAHAN, La réforme orthographique allemande de 1996 à 2006 et sa réception : analyse des quelques discours évaluatifs

François GAUDIN, La politique linguistique québécoise face au bilinguisme inégal

Eclairages

Philippe BLANCHET, La nécessaire évaluation des politiques linguistiques entre complexité, relativité et significativité des indicateurs

Jean-Jacques ALCANDRE, Politique linguistique dictatoriale : l'évaluation de la LTI

Yannick LEFRANC, La labellisation des centres de FLE : « politique » ou « police » linguistique ?

Points de vue

Pierre FRATH, Insignifiance de la réussite ou réussite de l'insignifiance : l'exemple de certains projets européens pour les langues

Discussion finale